

通学課程募集要項

2024年10月期

2024年10月期走读课程招生要点

締め切り 9月6日（金）

报名截至日期 9月6日
（星期五）



社会福祉法人 宮城県社会福祉協議会

東北中国帰国者支援・交流センター

2024年10月期 日本語・パソコン時間割

	午前 10:00~12:00	午後 13:00~15:00
月	★★ 漢字Ⅱ (第1教室)	
火	★ 初級Ⅱ (第2教室)	
	★★ パソコンの基礎1 (PC室)	
水	★★ 初級Ⅲ (第1教室)	★★ 医療・介護 (第2教室)
	★★★★ 実用日本語 (第2教室)	
	★★ 続・パソコンの基礎1 (PC室)	
木	★★★★ 中級文法 (第2教室)	★★ 趣味のパソコン (PC教室)
	★★ パソコンの基礎2 (PC室)	
金	★★ 漢字Ⅲ (第2教室)	
	★★★★ 中級場面 (第1教室)	
土	★ 歌で覚える日本語 (交流室)	
	★★ 続・パソコンの基礎2 (PC室)	
日	休 館 日	

- ★ひらがなとカタカナの読み書きやあいさつ程度のやりとりができる方。
- ★★初級教科書の中盤から後半を学習している方。簡単な日常会話はほぼできる方。
- ★★★初級教科書修了程度。日常会話はほぼできる方。

楽しく日本語を勉強しましょう



2024年10月期 日本語・パソコン時間割

	上午 10:00~12:00	下午 13:00~15:00
星期一	★★汉字Ⅱ (第1教室)	
星期二	★ 初级Ⅱ (第2教室)	
	★★电脑基础1 (PC教室)	
星期三	★★ 初级Ⅲ (第1教室)	
	★★★实用日语 (第2教室)	★★医疗・护理 (第2教室)
	★★续・电脑基础1 (PC教室)	
星期四	★★★★中级语法 (第2教室)	
	★★电脑基础2 (PC教室)	★★趣味电脑 (PC教室)
星期五	★★ 汉字Ⅲ (第2教室)	
	★★★中级场面 (第1教室)	
星期六	★ 唱歌学日语 (交流室)	
	★★续・电脑基础2 (PC教室)	
星期日	休 馆 日	

- ★ 会读写平假名和片假名以及会打招呼者。
- ★★ 学习初级课本的中段到后半部分的课程者。简单日常会话基本没有问题者。
- ★★★ 学完初级课本程度。日常会话基本没有问题者。



欢迎光临

东北中国归国者支援・

交流中心

通学課程
各コースの概要

【学習実施日時】

- 月曜日～土曜日
- ・ 午前1コース… 10:00～12:00
- ・ 午後1コース… 13:00～15:00

【学習期間】

- 日本語学習コース
- ・ 週1回×6ヶ月
- パソコン学習コース
- ・ 週1回×6ヶ月

【定員】

- 日本語コース …… 12名程度
- パソコンコース …… 6名

※ 定員オーバーの場合は、センターの選考基準に基づき選考します。

【授業料】

無料

【教材費】

帰国者1世とその配偶者の教材費はセンターが負担し無料。2、3世の教科書は、(公財)中国残留孤児援護基金の就学支援により、中国残留孤児援護基金で発行している教科書であれば原則無料。市販の教科書及び教材は自己負担となります。

走读课程
各课程的概要

【学习实施日期】

- 星期一～星期六
- ・ 上午1课程… 10:00～12:00
- ・ 下午1课程… 13:00～15:00

【学习期间】

- 日语学习课程
- ・ 1星期1次×6个月
- 电脑学习课程
- ・ 1星期1次×6个月

【定员】

- 日语课程 …… 12名左右
- 电脑课程 …… 6名


※ 超出定员时，根据中心的选拔标准进行筛选。

【学费】

免费



【教材费】

归国者第1代及其配偶者的教材费由中心负担，为免费。第2，3代的教科书，根据(公财)中国残留孤儿援护基金的就学支援制度，如果使用由中国残留孤儿援护基金发行的教科书，原则上为免费。市面销售的教科书及其教材则自己负担。

初級Ⅱ	初级Ⅱ
<p>初級中盤の語彙や文法を学ぶコース。文型を体系的に学習し、会話力を養成します。</p> <p>対象者：初級Ⅰレベルの学習を終えた方又は同等レベルの方。</p> <p>必要な日本語能力：★</p> <p>教材：「始めてみよう・話してみようⅡ」</p>	<p>学习初级中段词汇和语法的课程。系统学习句型，培养会话能力。</p> <p>对象：学完初级Ⅰ者，或有同等水平者。</p> <p>必要的日语能力：★</p> <p>教材：「开始说说看吧Ⅱ」</p>
初級Ⅲ	初级Ⅲ
<p>初級後半の語彙や文法を学ぶコース。文型を体系的に学習し、会話力を養成します。</p> <p>対象者：初級Ⅱの学習を終えた方又は同等レベルの方。</p> <p>必要な日本語能力：★★</p> <p>教材：「始めてみよう・話してみようⅢ」</p>	<p>学习初级后半部分词汇和语法的课程。系统学习句型，培养会话能力。</p> <p>对象：学完初级Ⅱ者，或有同等水平者。</p> <p>必要的日语能力：★★</p> <p>教材：「开始说说看吧Ⅲ」</p>
歌で覚える日本語	唱歌学日语
<p>唱歌、歌謡曲など、歌を通して楽しく日本語を学びます。</p> <p>対象者：ひらがな、カタカナの読める方。</p> <p>必要な日本語能力：★</p> <p>教材：プリント教材</p> <p>歌集「歌で覚える日本語」1・2・3・4</p>	<p>通过唱童谣，民谣流行歌等愉快的学习日语。</p> <p>对象：会读平假名，片假名者。</p> <p>必要的日语能力：★</p> <p>教材：印刷品教材</p> <p>歌集「唱歌学日语」1・2・3・4</p> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">  </div>

漢字を学びたい方のコース。日本の漢字の読み方や書き方を練習します。

为想学习汉字者开设的课程
练习日本汉字的读法和写法

漢字Ⅱ	汉字Ⅱ
<p>対象者：漢字を楽しく学びたい方。 必要な日本語能力：★★ 教材：「どんどんつながる漢字練習帳初級」</p>	<p>対象：想愉快的学习汉字者。 必要的日语能力：★★ 教材：「融汇贯通汉字练习册初级」</p>
漢字Ⅲ	汉字Ⅲ
<p>対象者：漢字を楽しく学びたい方。 必要な日本語能力：★★ 教材：「どんどんつながる漢字練習帳中級」</p> 	<p>対象：想愉快的学习汉字者。 必要的日语能力：★★ 教材：「融汇贯通汉字练习册中級」</p> 

中級場面	中级场面
<p>日常的な場面・話題を取り上げ、そこで必要な会話や日本事情について学習します。また、トピックスを選びそれについて話す練習をします。</p> <p>対象者：初級の学習を終了した方。又は同等レベルの方。</p> <p>必要な日本語能力：★★★</p> <p>教材：「中級へ行こう」</p>	<p>提出日常的場面・話題，对此学习必要的会话及有关日本社会的情况。选择话题后做有关此话题的说话练习。</p> <p>对象：学完初级者，或有同等水平者。</p> <p>必要的日语能力：★★★</p> <p>教材：「一同去中级」</p>
中級文法	中级语法
<p>初級で習ったことを整理しながら、文法・語彙・聴解力・会話力などのレベルアップを目指します。読む練習もします。</p> <p>対象者：初級・中級入門クラスの学習を終えた方、または同等レベルの方。</p> <p>必要な日本語能力：★★★</p> <p>教材：「中級日本語文法 要点整理ポイント20」他</p>	<p>整理在初级课程里所学的知识，以提高语法・词汇・听解能力・会话能力等为目标。也练习朗读。</p> <p>对象：学完初级・中级入门课程者，或有同等水平者。</p> <p>必要的日语能力：★★★</p> <p>教材：「中级日语语法整理要点20」等</p>



実用日本語	实用日本語
<p>日本社会や文化などの多様な文章を読み、読解力や語彙を養います。ニュースや職場で必要な知識や会話なども学びます。</p> <p>対象者：日本社会やニュースに関心のある方・就職をめざしている方。</p> <p>必要な日本語能力：★★★★</p> <p>教材：プリント教材</p>	<p>阅读有关日本社会，文化等内容的各种文章，培养阅读能力并增加词汇量。学习新闻或在工作所需要的知识和会话。</p> <p>对象：对日本社会及新闻感兴趣者・以就业为目标者。</p> <p>必要的日语能力：★★★★</p> <p>教材：印刷品教材</p>
医療・介護	医疗・护理
<p>介護保険制度の仕組みや利用方法、医療に関する知識を学習します。</p> <p>対象者：初級Ⅰの学習を終えた方、または同等レベルの方。</p> <p>必要な日本語能力：★★</p> <p>教材：</p> <ol style="list-style-type: none"> ① 「新・日本の生活とことば -5 介護」 ② 「中国語を母語とする人のための医療用語表現集」 ③ プリント教材 	<p>学习有关护理保险制度的结构和利用方法，医疗的知识。</p> <p>对象：学完初级Ⅰ或有同等水平者。</p> <p>必要的日语能力：★★</p> <p>教材：</p> <ol style="list-style-type: none"> ① 「新・日语生活和言语- 5 护理」 ② 「为以中文为母语者编辑的医疗用语手册」 ③ 印刷品教材

<p>パソコンの基礎 1</p> <p>パソコンの基礎 2</p>	<p>电脑基础 1</p> <p>电脑基础 2</p>
<p>パソコンソフト、ワード「word」の操作の基礎を学び、実生活でも活用できる年賀状・カレンダー等の作成を行います。</p> <p>対象者：パソコン入門者（中国語識字者）ひらがなやカタカナが読める方。</p> <p>必要な日本語能力：★★</p> <p>教材：プリント教材</p>	<p>学习操作文字处理软件(Word)的基础，制作在实际生活中有用的贺年卡・挂历等。</p> <p>对象：电脑入门者（会读写中文者）会读平假名及片假名者。</p> <p>必要的日语能力：★★</p> <p>教材：印刷品教材</p>
<p>続・パソコンの基礎 1</p> <p>続・パソコンの基礎 2</p>	<p>続・电脑基础 1</p> <p>続・电脑基础 2</p>
<p>ワード「word」の操作の基本を習得した方が、より高度な技術を習得するためのコース。イラスト、図形等の利用、最後には自分だけの文集をワードの編集機能を使って作り上げます。</p> <p>対象者：「パソコンの基礎」修了者。又はワードで短い文が作れる方。</p> <p>必要な日本語能力：★★</p> <p>教材：プリント教材</p>	<p>面向学完「Word」基本操作者，为学习更高度技术的课程。利用图画，图形等，最后用 Word 的编辑功能，制作属于自己的文集。</p> <p>对象：「电脑基础」结业者。或能使用「Word」打短文者。</p> <p>必要的日语能力：★★</p> <p>教材：印刷品教材</p>

趣味のパソコン

パソコンを使って、自分独自のカレンダー、写真付きハガキ、名刺など日常生活で使える様々なものを作ります。

対象者：「パソコンの基礎」修了者。又はワードで図形編集が出来る方。

必要な日本語能力：★★

教材：プリント教材

趣味电脑

使用电脑，制作独具特色的日历，带有照片的明信片及名片等形形色色的在日常生活当中可以使用的东西。

对象：「电脑基础」结业者。或能使用「Word」编辑图形者。

必要的日语能力：★★

教材：印刷品教材

授業中の様子



上课时的样子



パソコン教室の
皆さんの作品



参加电脑教室的归国者们的作品

申込方法

報名方法

- ① 受講したいコースを選ぶ。
- ② 時間割を確認し、通学可能かどうか確認する。
- ③ 同封の「受講申込書」に記入する。
- ④ 中国帰国者であることを証明する書類を準備する。⇒詳しくは次ページ
- ⑤ ③と④を下記センターへ提出する。

※センターで勉強したことがある方は「受講申込書」のみ提出。

受講申込書類は自由にコピーして使用してください。また、募集要項が必要な場合は、ご連絡をください。

申込締め切り：

2024年9月6日（金）

《応募書類送付先及び連絡先》

〒980-0011
宮城県仙台市青葉区上杉3-3-1
みやぎハートフルセンター
東北中国帰国者支援・交流センター

電話：

（代表）022-263-0948
（中文）022-223-1152
FAX 022-217-9388

- ① 选择自己想学习的课程。
- ② 确认课程表后，再确认自己能否走读。
- ③ 填写附在信内的「报名申请书」。
- ④ 准备能证明自己是中國归国者或其亲属的证明资料。⇒详细说明在下一页
- ⑤ 请把③和④的资料一起提交给本中心。

※在本中心学习过的学员只需要提交「报名申请书」。

如果您还需要「报名申请书」的话，可以复印使用。此外，如需要日语学习课程招生简章时，请与本中心联系。

報名截止日期：

2024年9月6日（星期五）

《報名資料郵送地址和聯繫電話》

郵政編碼：980-0011
宮城県仙台市青葉区上杉3-3-1
みやぎハートフルセンター
東北中国帰国者支援・交流中心

電話：

（总机）022-263-0948
（中文）022-223-1152
（传真）022-217-9388

★有关需要提出的材料（提出書類について）★

<p>新規申し込みの際は、下記を参照し「記入書類」と「添付書類」を添え、一緒にご送付下さい。既にセンターの受講者として登録している方は「書類1」のみで結構です。送付書類の内容に不明点がある場合や書類がどうしても揃わない場合は、お気軽にセンターまでご相談下さい。</p>	<p>第一次提出申请时, 请参照下表备齐「填写资料」和「附加资料」并一起邮送来。已经在本中心登录过的学员, 只需填写「材料1」即可。有关提交资料的内容如有不明之处, 或无论如何所需资料无法备齐时, 请随时与本中心商量。</p>
<p>記入書類：同封の用紙に漏れなく記入して下さい。 ●書類1. 「受講申込書」 ●書類2. 「学習経歴等資料」</p>	<p>填写材料：在寄出的资料上不要有漏记之处 ●材料1. 「报名申请书」 ●材料2. 「学习经历等资料」</p>
<p>添付書類（既にセンターの受講者として登録している方は、下記の添付書類は不要です） ●書類3. 中国帰国者又はその家族であることを証明する書類（例）：「自立支度金支給決定通知書」「引揚証明書」「永住帰国証明書」「定着促進センター修了書」等の写し ●帰国者本人との関係証明書類 （例）：「家族関係公証書」、「戸籍謄本」、「在留カード」、「運転免許証」（裏表両面）等の写し</p>	<p>附加资料：（已经在本中心学习，办过登录手续的学员不需要提出） ●材料3. 证明是中国归国者或其家属的资料 例：「自立准备金支給决定通知书」「引扬证明书」「永住归国者证明书」「定着促进中心结业证书」等的复印件 ●与归国者本人之间的关系证明资料 （例）：「亲属关系公证书」，「户籍誊本」，「在留卡」「驾驶证」（正反面）等的复印件。</p>
<p>☆氏名が書類によって異なる場合 既に就籍済み等の理由で、それぞれの書類に記載の氏名が異なる場合、中国名と日本名の両方が記載されている「就籍審判書」の写しも添付する。但し、「在留カード」に中国名と日本語名の両方が記載されている場合はこの写しでよい。この書類が揃わない場合は、中国名と日本名が同一人であることの「誓約書」がこれに代わる。「誓約書」の書式は特に定めないが、中国名と日本名が同一人であることに相違ないという趣旨の誓約文と、本人住所、氏名、捺印のあるもの。 ☆帰国者本人との関係証明書類がそろわない場合 中国帰国者の家族であることを証明する書類がどうしても揃わない場合は、残留邦人本人との続柄を証明する「関係者の証明」がこれに代わる。「関係者」とは、帰国時の身元保証人（家族、第三者）等のこと。「関係者の証明」の書式は特に定めないが、応募者が帰国者であることを証明する主旨の文と、証明者との住所、氏名、電話番号、捺印のあるもの。 ※「誓約書」「関係者の証明」を提出する場合は、応募者本人の「在留カード」または、「戸籍抄（謄）本」のコピーを添付して下さい。申請書類は自由にコピーしてご使用下さい。また、募集要項が必要な場合は、ご連絡下さい。</p>	<p>☆資料中姓名不一致時 因已经办完就籍手续等理由，各种资料上所记载的姓名不同时，请附上同时记载有中国名和日本名的「就籍審判書」复印件。但是，在「在留卡」上记载有中国名和日本名时，将其复印即可。资料收集不齐时，中国名和日本名是同一人的证明，即「誓約書」来代替。「誓約書」没有特定的写法，只要写明“中国名和日本名”同是一个人保证没错的字句即可。然后写明本人的住址，姓名，盖上印章即可。 ☆没有与归国者本人关系证明资料时 无论如何也找不到证明是归国者家属的证明资料时，与遗华日本人关系的证明可用「关系者之证明」来代替。所谓「关系者」就是与归国时的保证人（家属或第三者）等之间的关系。「关系者之证明」没有特定的写法，只要报名者有证明是归国者的字句即可。然后，写清证明人的住所，姓名，电话，再盖上印章即可。 ※提出「誓約書」或「关系者之证明」时，一定要附有报名者的「在留卡」或「戸籍抄（謄）本」的复印件。如果您还需要申请书，可以复印使用。另外需要日语学习课程招生要点时，请与本中心联系。</p>

交流活動

しょうどう

書道 (书法)

月2回・木曜日 13時～15時
毎月2次・星期四 13点～15点
講師のご指導の下で字の練習をします。
在教师的指导下练习写毛笔字。



しゅこうげい

手工芸 (手工艺)

月2回・火曜日 13時～15時
毎月2次・星期二 13点～15点
先生と一緒に手先を動かして、手工芸を楽しみましょう。
让我们同老师一起动手，感受手工艺的乐趣吧。



けんこうたいそう

健康体操 (健康体操)

月2回・金曜日 13時～15時
毎月2次・星期五 13点～15点
体を動かし楽しく健康づくりに努めましょう。
让我们一起来活动身体愉快地为增进健康而努力吧。



ストレッチヨガ (伸展瑜伽)

月1～2回 火曜日 13時～15時
毎月1～2次・星期二 13点～15点
運動をして体も心もすっきりしましょう。
让我们一起来做运动愉悦身心吧。



りょうり
料理 (做菜)

不定期 13時～15時

不定期 13点～15点

日本と中国の料理で交流します。
通过做日式饭菜和中式饭菜进行交流。



たいきょくけん
太極拳 (太极拳)

月2回・月曜日 13時～15時

毎月2次・星期一 13点～15点

ゆっくり無理なく体を動かし健康な体づくりをしませんか？

为了保持身体健康，来慢慢活动活动身体。



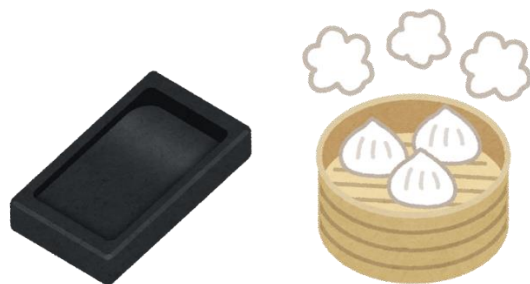
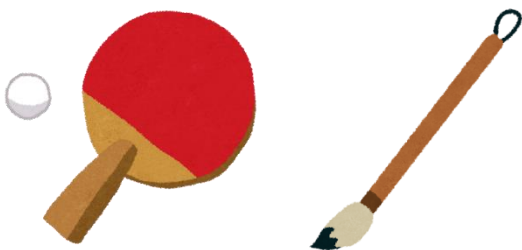
たっきゅう
卓球 (乒乓球)

月2回・金曜日 13時～15時

毎月2次・星期五 13点～15点

みんなで楽しく体を動かし汗を流しませんか。

让我们一起愉快的挥汗练习乒乓球吧。



案内図



交通機関

- 仙台市営バス・宮城交通バス
県庁市役所前バス停から……………徒歩8分
- JR仙台駅から……………徒歩18分
- 地下鉄南北線勾当台公園駅から…徒歩11分

東北中国帰国者支援・交流センター

〒980-0011

宮城県仙台市青葉区上杉3-3-1

みやぎハートフルセンター

電話：022-263-0948

(相談)：022-223-1152

FAX：022-217-9388

E-mail：zimukyoku@miyagi-sfk.net

URL：<https://www.miyagi-sfk.net/china>